

**V Congreso Internacional de Corpus Diacrónicos en Lenguas Iberorrománicas (CoDiLI5)**  
**Universidad Libre de Bruselas (ULB) & Universidad de Gante (UGent), 12-14 Diciembre 2019**

**Sede del congreso: Campus Solbosch de la ULB, 44 Avenue Jeanne, 1050 Bruselas, Bélgica.**

<b>Jueves 12 de diciembre 2019</b>	
8:30-9:15	<b>Entrega de documentación</b>
9:15-9:30	Conferencia inaugural
9:30-10:30	<b>Hélène Thieulin-Pardo (Sorbonne Université) &amp; Patricia Rochwert-Zuili (Université d'Artois)</b> La construcción de un corpus de cartas de mujeres medievales: objetivos y cometidos del programa MISSIVA (España, Francia, Italia, Portugal, siglos VIII-XV)
10:30-11:00	<b>Pausa café</b>
	Sala 1
	Sala 2
11:00-11:30	<p align="center"><b>Giulia Mazzola, Bert Cornillie (Universidad Católica de Lovaina), Malte Rosemeyer (Universidad de Friburgo)</b> La omisión de <i>que</i> entre el siglo XV y el siglo XVIII: variación diatópica y estilística</p>
	<p align="center"><b>Blanca Garrido-Martín (Universidad de Sevilla)</b> <i>Mi querida hermanita</i>: sobre la lengua de las cartas privadas entre hermanas en un corpus de finales del XVIII y principios del siglo XX</p>
11:30-12:00	<p align="center"><b>Livia C. García Aguiar (Universidad de Granada)</b> La supresión del nexos de las completivas en documentos municipales del siglo XVIII</p>
	<p align="center"><b>María Fernández Álvarez (Universidad de Sevilla)</b> <i>Desde muy suya afectísima a lo que quieras de la desgraciada</i>. El estudio de una correspondencia decimonónica y sus complejidades</p>
12:00-12:30	<p align="center"><b>José Luis Blas Arroyo (Universitat Jaume I)</b> Corpus diacrónicos y sincrónicos para el estudio de la variación a lo largo de la historia: el caso de las relativas oblicuas</p>
	<p align="center"><b>Paula Albitre-Lamata (Universidad Complutense de Madrid)</b> Análisis de la cortesía del S.XVI a través de dos corpus de cartas</p>
12:30-13:00	<p align="center"><b>Josep Alba-Salas (College of the Holy Cross)</b> Constructionalization and obsolescence in Spanish collocations of the type <i>venirle/caerle/(entrarle) en</i> + nouns of 'desire' or 'intention'</p>
	<p align="center"><b>Irene Bello Hernández (Universidad de La Laguna)</b> El Corpus Documental de las Islas Canarias (CORDICan) y la cortesía en cartas de los siglos XVIII y XIX</p>
13:00-14:00	<b>Almuerzo</b>
14:00-14:30	<p align="center"><b>Malte Rosemeyer (Universidad de Friburgo), Martin Becker (Universidad de Colonia)</b> O PPC no português brasileiro dos séculos XIX–XXI: uma aproximação quantitativa à mudança semântica</p>
	<p align="center"><b>Inés Carrasco Cantos, Pilar Carrasco Cantos (Universidad de Málaga)</b> La investigación del léxico romance andalusí: Vitalidad y distribución geográfica y social</p>
14:30-15:00	<p align="center"><b>Malte Rosemeyer (Universidad Albert-Ludwigs de Friburgo), Álvaro Octavio de Toledo y Huerta (Universidad Autónoma de Madrid)</b></p>
	<p align="center"><b>Itziar Molina Sangüesa</b> (Universidad de Salamanca / Centro de estudios de la RAE – NDHE)</p>

	Corpus históricos y exploración dialectal: distribución y evolución de CANTARA y HABÍA CANTADO en la Edad Media	De <i>airesipela</i> a <i>yresipla</i> o la polifonía en la historia del léxico médico a través del NDHE
15:00-15:30	<b>Josep Martines Pares (Universitat d' Alacant)</b> L'expressió del temps transcorregut a l'edat mitjana (s. XIII-XV): les construccions amb el verb <i>haver</i> i altres, segons un estudi de corpus	<b>Dunia Hourani Martín (Università di Verona / Universidad de Leipzig), Matteo De Beni (Università di Verona)</b> Diseño y potencialidades de explotación del corpus DIACOM en lengua española
15:30-16:00	<b>Blanca Garrido-Martín (Universidad de Sevilla), Marina Gomila-Albal (Universitat de les Illes Balears)</b> <i>Si les pareció que entre los tres había el Juan Pou:</i> los valores de <i>haber</i> y <i>ser</i> en el castellano de Mallorca	<b>Carolina Julià Luna (Universidad Nacional de Educación a Distancia)</b> CORPAT: proyecto de un corpus para el estudio de la variación (geo)lingüística
16:00-16:30	<b>Pausa café</b>	
	Sala 1	Sala 2
16:30-17:00	<b>Dorien Nieuwenhuisen (Universidad de Utrecht)</b> <i>No sé qué me anda pasando últimamente.</i> Evolución diacrónica y variación diatópica de la perífrasis verbal	<b>Santiago del Rey Quesada (Universidad de Sevilla)</b> El aprovechamiento de los corpus de traducción para el estudio de la variación lingüística
17:00-17:30	<b>Mar Garachana Camarero (Universitat de Barcelona)</b> Un corpus para el estudio del español de Barcelona. Cambio lingüístico y contacto de lenguas, una aplicación al estudio de las perífrasis verbales	<b>Esther Vivancos Mulero (Universidad de Murcia)</b> La elaboración de un microcorpus archivístico para la caracterización dialectal del oriente andaluz
17:30-18:30	<b>Cristina Egido Fernández (Universidad de León)</b> Variación diatópica en documentos notariales del s. XVII: asturleonés y aragonés	
18:30-19:30	<b>Recepción</b>	
20:00-21:00	<b>Paseo guiado por Bruselas</b>	

<b>Viernes 13 de diciembre</b>	Sala 1	Sala 2
9:00-9:30	<b>Vicente J. Marcet Rodríguez, M<sup>a</sup> Nieves Sánchez González de Herrero (Universidad de Salamanca)</b> El Corpus de Documentos de Ávila de la Hispanic Society: descripción y rasgos lingüísticos	<b>Rita Marquilhas (Universidade de Lisboa)</b> O ideal da representatividade na constituição do corpus diacrónico
9:30-10:00	<b>M<sup>a</sup> Nieves Sánchez González de Herrero (Universidad de Salamanca) Patricia Giménez-Eguibar (Western Oregon University)</b> Variación y uso de los diptongos en la documentación medieval del monasterio de San Andrés de Vega de Espinareda (León) (Siglo XIII)	<b>Soledad Chávez Fajardo (Universidad de Chile)</b> ¿Me basta el corpus? Leer diccionarios, dar con cambios en marcha

10:00-10:30	<b>Fernando García Andrevia (Universidad de La Rioja)</b> La Colección Minguella en la tradición documental emilianense	<b>Miguel Gutiérrez Maté (Universidad de Augsburgo)</b> A elaboração de um corpus do português do Mayombe e a sua relevância para os estudos afroibéricos
10:30-11:00	<b>Cristina Taberner (Universidad de Navarra)</b> Contribución al estudio del español norteño a partir de un corpus de declaraciones en procesos judiciales (siglos XVI-XVIII)	<b>Charlotte Galves (Universidade de Campinas), Catarina Magro (Universidade de Lisboa)</b> Orações clivadas na história do português: resultados de corpora sintaticamente anotados
11:00-11:30	<b>Pausa café</b>	
11:30-12:00	<b>Maite Iraceburu Jiménez (Università di Siena)</b> Las relaciones de sucesos: nuevas fuentes para el estudio de la variación histórica de la lengua del siglo XVII	<b>Anna Pineda (Universitat Pompeu Fabra)</b> Differential object marking in the diachrony of Catalan
12:00-12:30	<b>M<sup>a</sup> Carmen Moral del Hoyo (Universidad de Cantabria)</b> Caracterización dialectal de textos medievales a través de documentos notariales: ¿es burgalés el Fuero de Burgos?	<b>Montse Batllori (Universitat de Girona), Ioanna Sitaridou (Universidad de Cambridge)</b> Fronting in Old Spanish
12:30-13:30	<b>Mónica Castillo Lluch (Universidad de Lausanne)</b> ¿Dos versiones del <i>Fuero Juzgo</i> ? Claves para un enigma	
13:30-14:30	<b>Almuerzo</b>	
14:30-15:00	<b>Jordi Manuel Antolí Martínez, Elena Sánchez López (Universitat d'Alacant)</b> Constitució i avaluació d'un corpus diacrònic. El cas del Corpus Informatitzat de la Gramàtica del Català Modern (CIGCMod)	<b>Aldina Quintana (Universidad Hebrea de Jerusalén)</b> CoDiAJe - Corpus diacrónico anotado del judeoespañol, una herramienta multi-alfabética que permite la búsqueda de variantes lingüísticas y ortográficas
15:00-15:30	<b>Jordi Manuel Antolí Martínez (Universitat d'Alacant)</b> Origen i evolució de tarda en català modern. Una aplicació del Corpus Informatitzat de la Gramàtica del Català Modern	<b>Aitor García Moreno (ILC-CSIC / UIMP) Javier Pueyo Mena (ILC-CSIC)</b> Hacia la interconexión del Corpus Histórico Judeoespañol (CORHIJE) y el Diccionario Histórico Judeoespañol (DHJE)
15:30-16:00	<b>Josep Vicent García Sebastià (Universitat d'Alacant)</b> Les construccions temporals amb els verbs <i>dur</i> i <i>portar</i> en català: un estudi de corpus	<b>Rafael Arnold (Universidad de Rostock)</b> El DEMel: una nueva herramienta para el estudio del léxico judeo-español antes de la expulsión
16:00-16:30	<b>Caterina Martínez Martínez (Universitat d'Alacant)</b> De l'[EMOCIÓ] a la [concessivitat]. Estudi de corpus de <i>despit</i> , <i>pesar</i> i <i>malgrat</i>	<b>Mercedes Abad Merino (Universidad de Murcia)</b> Corpus para la historia lingüística de la minoría morisca en las fronteras de Castilla (ss. XV-XVI). Lenguas en contacto, identidades, conflicto y mediación
16:30-17:00	<b>Pausa café</b>	

17:00-18:30	<b>Mesa redonda:</b> Problemas metodológicos en la construcción de corpus históricos
18:30-19:00	<b>Asamblea general</b>
20:00-...	<b>Cena de congresistas</b>

Sábado 14 de diciembre	Sala 1	Sala 2	Sala 3
9:00-9:30	<b>Beatriz Arias, Idanely Mora</b> ( <i>Universidad Nacional Autónoma de México</i> ) Tradiciones castellanas en manos indígenas	<b>Rocío Díaz Bravo</b> ( <i>Universidad de Granada</i> ) Un recurso digital para estudios de sociolingüística histórica de la producción textual de Francisco Delicado	<b>Javier Rodríguez Molina</b> ( <i>Universidad de Granada</i> ) Límites y márgenes en la historia del español (c. 1295-c. 1406): materiales para un corpus del siglo XIV
9:30-10:00	<b>Ricardo Pichel</b> ( <i>Universidad de Alcalá</i> ) CORDINA. Corpus Diacrónico del Español de Norteamérica: primeros pasos	<b>Patricia Ribas Marí</b> ( <i>Universitat de les Illes Balears</i> ) Uso, distribución y variación de algunos tiempos verbales en las traducciones bíblicas medievales	<b>Andreu Sentí</b> ( <i>Universitat de València</i> ), <b>Miriam Bouzouita</b> ( <i>Universidad de Gante</i> ) Contacte i canvi lingüístic a la península Ibèrica medieval. El cas del futur sintètic i analític en català en el context iberoromànic
10:00-10:30	<b>Gabriela Cruz Volio</b> ( <i>Universidad de Costa Rica</i> ) Constitución de un corpus histórico para el español colonial de Costa Rica	<b>Andrés Enrique Arias</b> ( <i>Universitat de les Illes Balears</i> ) Sobre la creación y transmisión de variedades de contacto: análisis contrastivos de datos históricos y actuales del castellano producido por bilingües catalanohablantes en Mallorca	<b>Antoine Primerano, Miriam Bouzouita</b> ( <i>Universidad de Gante</i> ) Contacto y cambio lingüístico en la Península Ibérica medieval: los futuros en navarroaragonés en el contexto iberorrománico (ss. XIII-XIV)
10:30-11:00	<b>Joan Torruella</b> ( <i>ICREA-UAB</i> ), <b>Johannes Kabatek</b> ( <i>Universidad de Zúrich</i> ) Portal de Corpus Históricos Iberorrománicos: CORHIBER		
11:00-11:30	<b>Pausa café</b>		
11:30-12:00	<b>Miguel Calderón Campos, Gael Vaamonde</b> ( <i>Universidad de Granada</i> ) Oralia diacrónica del español: un nuevo corpus sobre el español de la Edad Moderna	<b>Pilar Arrabal Rodríguez</b> ( <i>Universidad de Gante - Universidad de Granada</i> ) El uso de los diminutivos en inventarios de bienes: un análisis diatópico	
12:00-13:00	<b>Lola Pons Rodríguez</b> ( <i>Universidad de Sevilla</i> ) ¿Quién dice <i>quiénes</i> ? Los límites dialectales de los corpus: las extensiones analógicas pre(y pro)nominales		

13:00-13:30	Clausura del congreso
-------------	-----------------------